

KERN & Sohn GmbH

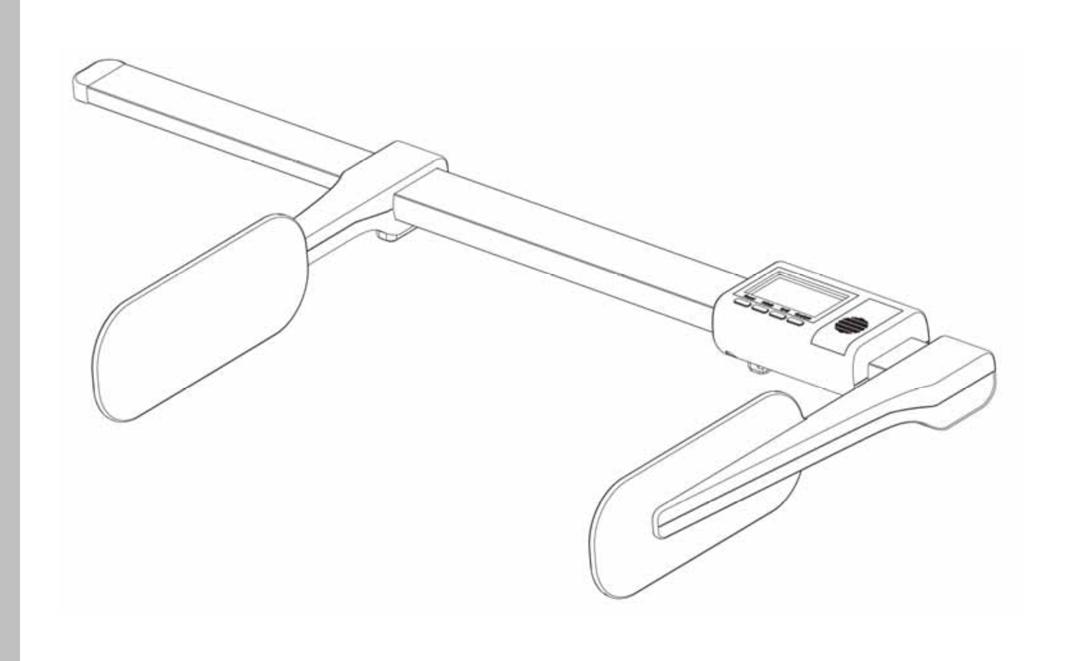
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com

Tél: +49-[0]7433- 9933-0
Télécopie: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

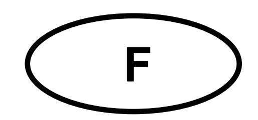
Mode d'emploi
Toise électronique

KERN MSA 80

Version 1.0
10/2009
F



MSA_80-BA-f-0910



KERN MSA 80

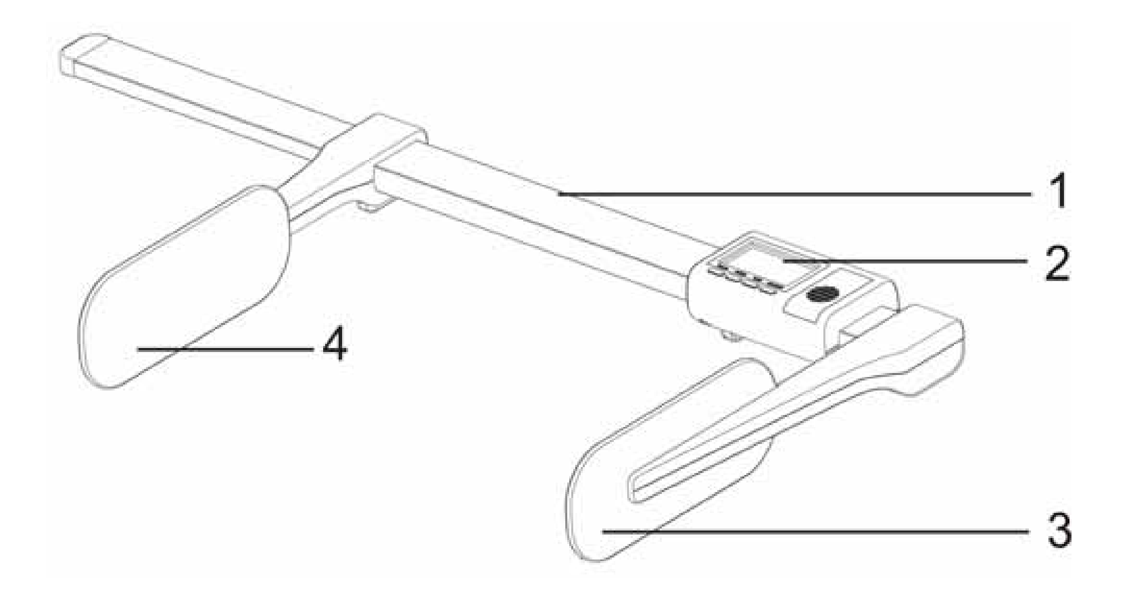
Version 1.0 10/2009

Mode d'emploi
Toise électronique

Sommaire

Français

1 Vue d’ensemble de l’appareil



1. Toise de mesure
2. Appareil d’affichage
3. Calibre à coulisse / butée de talon
4. Butée de tête

2 Caractéristiques techniques

´

KERN	MSA 80
Plage de mesure:	35 – 80 cm
Lisibilité	1 mm
Tolérance	5 mm
Unités	cm → pied/pouce→ pouce
Pile	2 x 1.5 V AAA
Durée de fonctionnement	600 h
Mise hors circuit automatique	après 60 s
Dimensions (larg x H x P) mm, repliée	625 x 295 x 70
Poids net	0.6 kg
Balance combinable	**KERN MBB**

3 Déclaration de conformité



KERN & Sohn GmbH
D-72322 Balingen-Frommern *Tel: 0049-[0]7433- 9933-0*
Postfach 4052 *Fax: 0049-[0]7433-9933-149*
E-Mail: info@kern-sohn.de *Internet: www.kern-sohn.de*

Déclaration de conformité

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności
EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts-erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformitá	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit-verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Height rod: KERN MSA 80, MSD 200, MSE 210

EU Directive	**Standards**
2004/108/EC EMC	EN 61000-6-3: 2007, CISPR 16-2-3: 2003 EN 61000-6-1: 2007 IEC61000-4-2: 1995+A1: 1998+A2: 2000 IEC61000-4-3: 2008 IEC61000-4-8 : 1993+A1 : 2000
2006/95/EC LVD	EN 60950: 2006

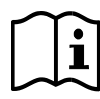
Date: 22.09.2009 **Signature:**

Gottl. KERN & Sohn GmbH
Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0,Fax +49-[0]7433/9933-149

Français

4 Remarques fondamentales



Lisez attentivement la totalité de ce mode d´emploi avant l´installation et la mise en service du répétiteur de poids, et ce même si vous avez déjà utilisé des produits KERN.

Formation du personnel

Pour l'utilisation et l'entretien réglementaire du produit le personnel médical professionnel doit appliquer et observer les consignes données dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

- N'adaptez la toise de taille qu'à la KERN MBB.
- N'utiliser que le matériel de montage joint aux fournitures.
- Assurez-vous que le montage a été effectué correctement et que toutes les vis ont été bien serrées, voir au chap. 7 „Montage".
- Veillez en décalant le calibre à coulisse que la personne à mesurer ne soit pas blessée.
- La mesure de la taille corporelle ne fournit des valeurs fiables que si les talons, le dos et la tête sont dirigés droit en avant. Il faut prendre en compte que la taille d'une personne peut varier de quelques cm au courant de la journée.

Surveillance des instruments de contrôle

Un contrôle métrologique de l'exactitude de la toise est recommandé, mais n'est pas absolument indispensable, puisque la mesure de la taille humaine est toujours entachée d'une très grande imprécision.

5 Déballage / volume de livraison

Contrôle à la réception de l´appareil

Contrôlez immédiatement après la réception l'emballage ainsi que l'appareil après le déballage sur l'absence d'éventuels vices extérieurs visibles.

Emballage / transport en retour

Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
L´appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.

Etendue de la livraison

Toise de mesure de la taille, voir au chap. 1

Piles 2 x 1.5 V AAA



Tôle de montage, voir au chap. 7 „Montage"



2 pièces

Vis [A], voir au chap. 7 „Montage"



2 pièces

Vis [B], voir au chap. 7 „Montage



Mode d'emploi

Français

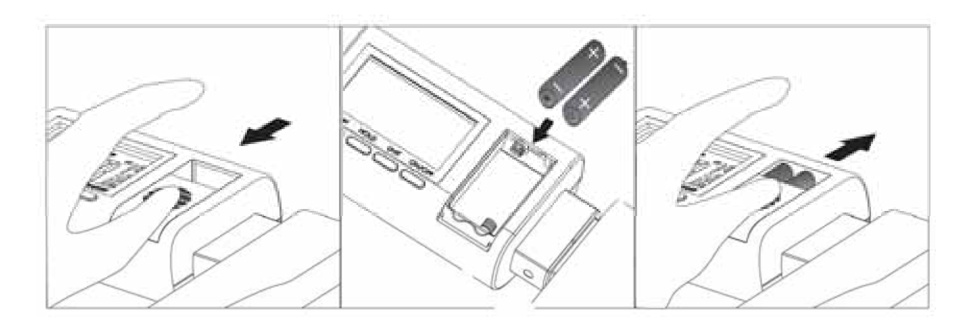
6 Insertion de la pile

Avant la première mise en oeuvre insertion des piles comme ci-après:

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles comme sur la figure

2. Insérez les piles 2 x 1.5 V AAA. Veillez à ne pas intervertir les pôles.

3. Refermez le couvercle du compartiment à piles.

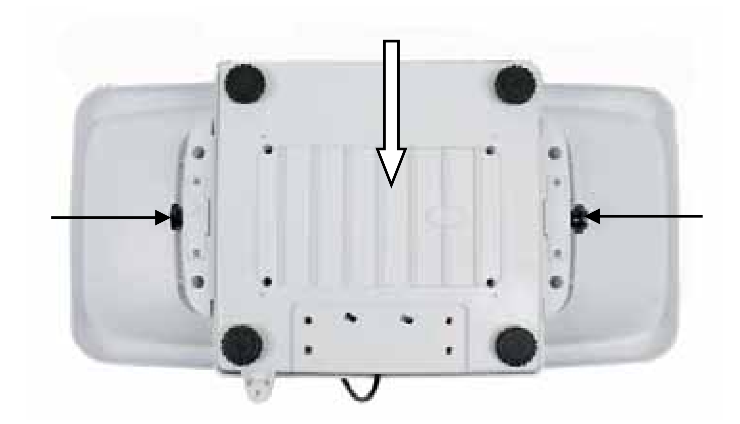


Afin de ménager la pile l'appareil se met automatiquement hors circuit après 60 secondes sans modification de l'affichage.

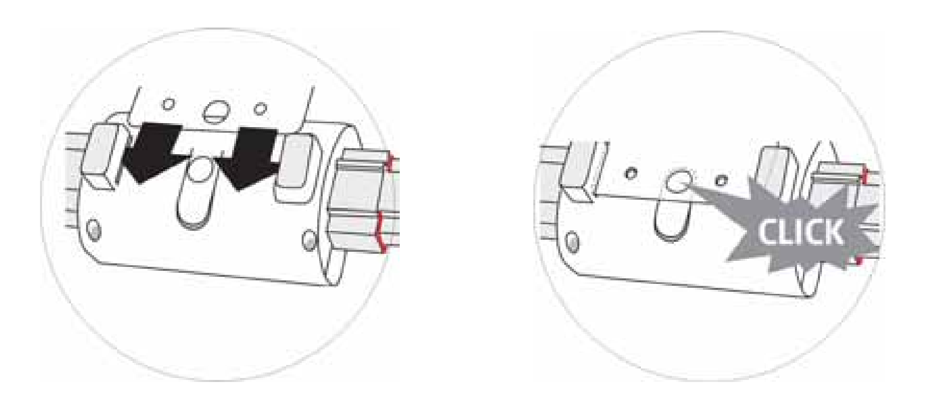
Si l'appareil n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé, sortez les piles et conservez-les séparément. Les fuites du liquide des piles risqueraient d'endommager l'appareil.
Lorsque l'affichage „lo" apparaît, la capacité des piles est épuisée. Remplacez les piles comme décrit ci-dessus.

7 Montage sur le pèse-nourisson KERN MBB

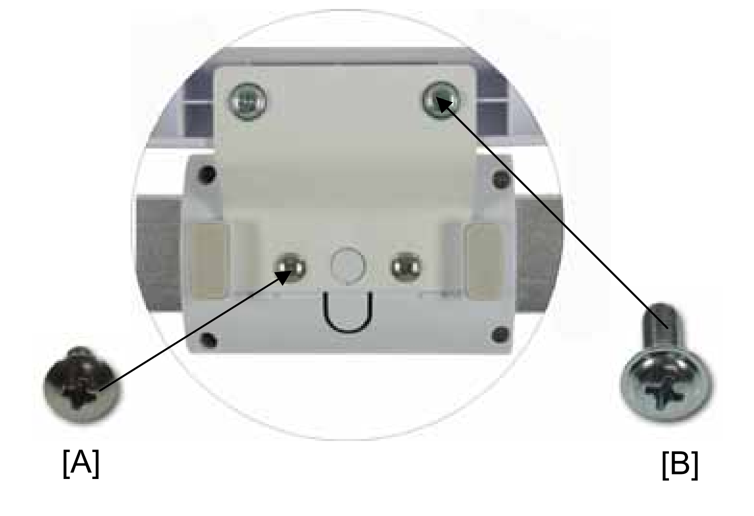
1. Retourner la balance. S’il est monté, le plateau de pesée devra être retiré par desserrage de la vis.



2. Tôle de montage à monter sur la toise de mesure de la taille comme le montre l’illustration. Veillez à ce que le point de fixation s’enclenche.



3. Tôle de montage à fixer par la vis[A] . Toise de mesure de la taille à visser au plateau de pesée [B].



[A] [B]

Français

Français

4. Remontez le plateau de pesée (voir au point 1.).



5. A retourner, la balance et la toise de mesure de la taille sont en opérabilité de mesure.

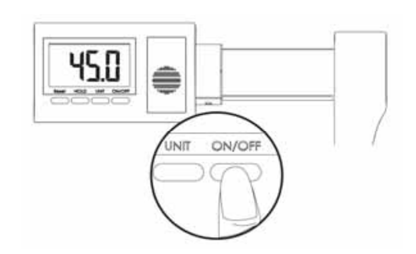


8 Fonctionnement

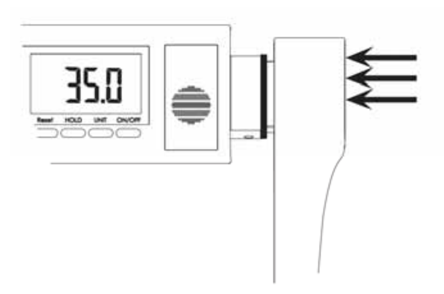
Aperçu du clavier

Touche	Fonction
ON/OFF	Mise en marche / arrêt
UNIT	Commutation des unités (cm → ft/inch→ inch)
HOLD	„geler“ le résultat de la mesure
RESET	RAZ de l’échelle (35 cm)

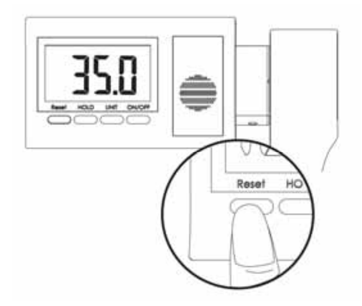
Mise en marche/ échelle RAZ



1. Mettez en marche la toise de mesure de la taille sur la touche **ON/OFF**.



2. Glissez le calibre à coulisse de droite jusqu’en butée.





3. Si l’affichage diffère de plus de „35.0 cm“, appelez la touche de **RAZ**. L’affichage est rétrogradé à „35.0 cm“.

Arrêt ⇨ APPELEZ LA TOUCHE **ON/OFF**, l’affichage s’éteint.

Français

Français

Mesure de la longueur

1. Avec KERN MBB



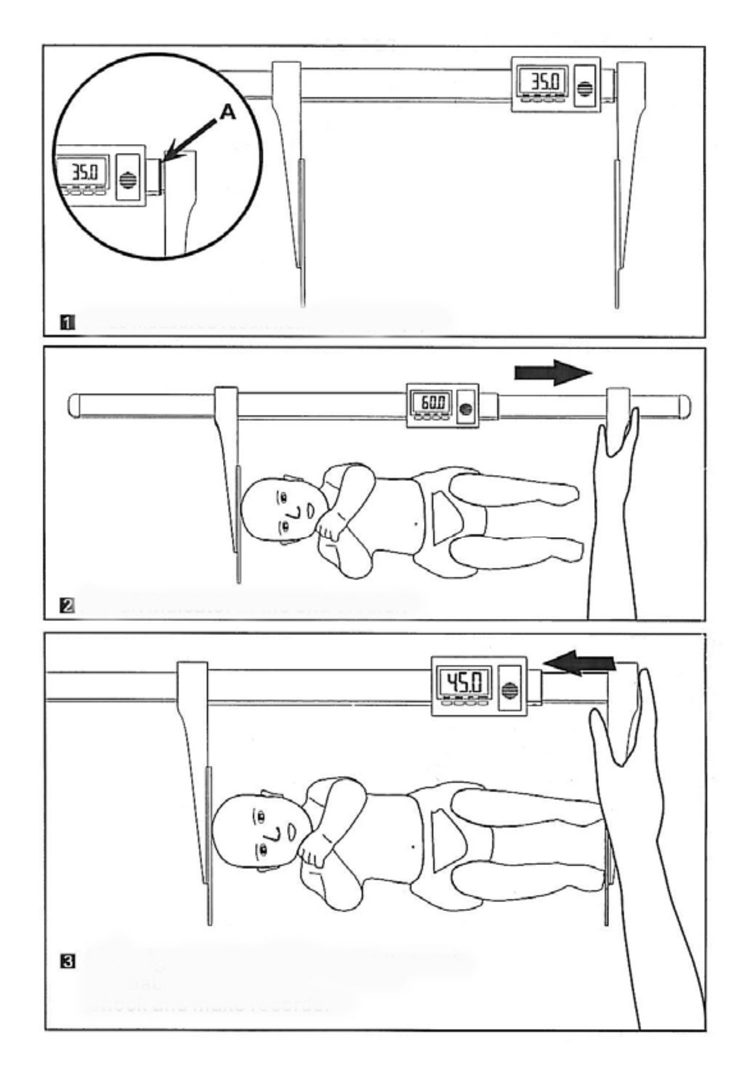
⇨ Mettez l'appareil en marche et procédez au RAZ de l'échelle, voir au chap. „Mise en marche / RAZ de l'échelle".

⇨ Posez le nourrisson dans le berceau de pesée. La tête doit s'appliquer à la cale de tête.

⇨ Glissez le calibre à coulisse comme sur la fig. jusqu'en butée de talons.

⇨ Lisez la taille corporelle sur l'affichage ou sur la toise de mesure.

2. **Sans KERN MBB**



⇨ Mettez l'appareil en marche et procédez au RAZ de l'échelle, voir au chap. „mise en marche / RAZ de l'échelle".

⇨ Installez le nourrisson de façon à ce que la tête s'applique à la butée de tête.

⇨ Glissez le calibre à coulisse comme sur la fig. jusqu'en butée de talons.

⇨ Lisez la taille corporelle sur l'affichage ou sur la toise de mesure.

Fonction HOLD

⇨ Une pression sur la touche **HOLD** gèle la valeur de mesure sur l'affichage jusqu'à ce que la touche **HOLD** soit de nouveau enclenchée.

Commutation des unités

⇨ La valeur de la mesure peut être commutée dans les unités disponibles par appel de la touche **UNIT**.

cm → pied/pouce→ pouce→ cm

Français

9 Nettoyage, maintenance, mise au rebut

Nettoyage

N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif (solvants o. a.), mais exclusivement un chiffon humidifié d'une douce lessive au savon ou un produit de nettoyage ménager. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil d'affichage.

Maintenance, entretien

L´appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l´autorisation de KERN.

Elimination

L´élimination de l´emballage et de l´appareil doit être effectuée par l´utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d´utilisation.

Français